

*Tchang-tchou.*<sup>1</sup>

Elle passe à l'Ouest de la ville de *Dinghiya*.<sup>2</sup> Elle est formée par la réunion de plusieurs ruisseaux. Au Nord-est de *Dinghiya*, à la distance d'environ cent dix lys, sont les montagnes *Rinfoura*<sup>3</sup>, *Lounggangtsian* et *Soukougangtsian*, de chacune desquelles il sort un ruisseau. Ces trois ruisseaux coulent séparément vers le Sud-est l'espace de soixante-dix à quatre-vingt lys, après lesquels ils se réunissent, et font une petite rivière qui prend son cours vers le Sud. Après avoir coulé pendant l'espace de quatre-vingt-dix lys, elle reçoit les eaux de deux autres ruisseaux qui viennent du Nord-est. Ces deux ruisseaux, après leur réunion, ont pris le nom de *Ghitchou*.<sup>4</sup> Ils ont coulé sous ce nom l'espace d'environ trois cents vingt lys, après lesquels ils se sont réunis à la rivière formée par les trois ruisseaux dont j'ai parlé d'abord. Toutes ces eaux réunies prennent le nom de *Tchangtchou*, qui, après un cours de vingt lys, se jette dans *Phongtchou-tsangbou*.

*Pari-tsangbou-ho.*

Elle passe au Sud-ouest de la ville de *Paridsoung*. Sa source vient du lac *Gartsé*<sup>5</sup>, qui est à cent vingt lys au Nord-est de *Paridsoung*. Elle coule au Sud-ouest l'espace de quarante lys, entre dans le lac *Djamsou*<sup>6</sup>, en sort par le Sud-ouest, va passer à quelque distance de *Paridsoung*, où elle reçoit quatre ruisseaux qui viennent du Nord-est, et prend le nom de *Pari-tsangbou*. Après un cours de quatre-vingt lys vers l'Ouest elle se perd dans la rivière *Phongtchou-tsangbou*.

*Yarghia-tsangbou.*

Elle est à sept cents lys au Nord de *Lassa*. Sa source vient de la montagne *Bassa*<sup>7</sup>-*toungram*. Elle coule vers l'Ouest, passe au Nord de la province d'*Ouei* et entre dans le Royaume de *Katsi*.

*Bouroun.*<sup>8</sup>

Se trouve à cent cinquante lys au Sud du lac *Khara-noor*.<sup>9</sup> Elle est formée par deux ruisseaux: le premier vient de la montagne *Goungabagama*<sup>10</sup>, qui est à l'Est, et s'appelle *Khara*; le second vient de la montagne *Yuk*, et s'appelle aussi *Yuk*. Ces deux ruisseaux prennent leur cours vers le Nord-ouest, et se joignent à quelque distance de leurs sources. Après avoir coulé sous le nom de *Bouroun*, qu'ils ont pris après leur jonction, pendant l'espace d'environ cent lys, ils se joignent aux différens ruisseaux qui sortent du lac *Chouomou*, prennent leur cours vers le Nord-est, et après avoir couru l'espace d'environ cent lys, ils se jettent dans la rivière *Khara-oussou*.

*Boukchak.*

Sa source vient de la montagne *Kardjangoutsa*<sup>11</sup>, qui est à sept cents lys au Nord de *Lassa*. Les eaux qui sortent de cette montagne, forment d'abord une petite rivière qui coule vers le Sud l'espace de trois cents lys, après lesquelles elle se joint à une autre

<sup>1</sup> = byang-é'u, Nordfluß?

<sup>2</sup> Vgl. die Stadt Sting-skyes, »auf einer Flußinsel gelegen».

<sup>3</sup> T. I. Lin-fo-la.

<sup>4</sup> Vgl. skyid-é'u, Fluß des Glückes.

<sup>5</sup> T. I. hat ka-rh-ts'o, also = tib. rgal-mts'o, See mit Furt.

<sup>6</sup> Nach T. I. lies Tchamsou.

<sup>7</sup> = Rinderland?

<sup>8</sup> = mo. bugur-un (müren), Fluß des Kamelhengstes.

<sup>9</sup> = mo. schwarzer See.

<sup>10</sup> = gungs k'a-pa ga-ma, die Berge im alten Lande Gungs.

<sup>11</sup> Nach T. I. k'a-rh-chan-ku-ch'a (kardjangoutcha).